



IT - Istruzioni per l'installazione e la manutenzione

FI - Asennus- ja huolto-ohjeet

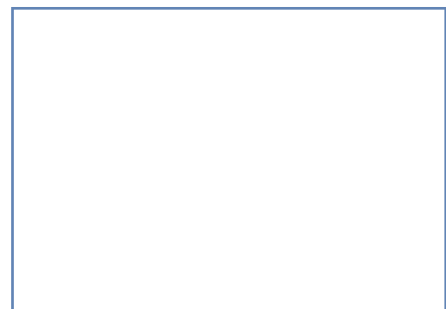
FR - Notice d'installation et d'entretien

DE - Installations- und Wartungsanleitung

ES - Instrucciones para la instalación y el mantenimiento

PT - Instruções para instalação e manutenção

RU - Инструкции по установке и техническому обслуживанию



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI INSTALLARE LA
MACCHINA LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN ASENTAMISTA LIRE
ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT D'INSTALLER LA MACHINE
LESEN SIE VOR DER INSTALLATION DES GERÄTES AUFMERKSAM DIE VORLIEGENDEN
GEBRAUCHSANLEITUNGEN
LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE INSTALAR LA MÁQUINA
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К УСТАНОВКЕ МАШИНЫ
LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE INSTALAR A MÁQUINA





Vi ringraziamo per aver acquistato un nostro apparecchio.
Le istruzioni per l'installazione e la manutenzione nonché il suo impiego, che troverete sulle pagine che seguono, sono state preparate per assicurare una lunga vita e un perfetto funzionamento del vostro apparecchio.
Seguite attentamente queste istruzioni.
Noi abbiamo ideato e costruito questo apparecchio secondo le ultime innovazioni tecnologiche.
Voi ora dovreste averne cura.
La vostra soddisfazione sarà la nostra migliore ricompensa.

Kiitos, että valitsit valmistamamme laitteen.

Seuraavilla sivuilla esitettävät asennus-, huolto- ja käyttöohjeet on laadittu varmistamaan laitteen pitkä käyttöikä ja täydellinen toimivuus.

Noudata annettuja ohjeita huolellisesti.

Laitteen suunnittelussa ja valmistuksessa on hyödynnetty viimeisintä innovatiivista teknologiaa. Käyttäjä on vastuussa laitteen asianmukaisesta kunnossapidosta. Käyttäjätyytyväisyys on meille ensisijaisen tärkeää.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre machine.

Les instructions pour l'installation, l'entretien et l'utilisation qui figure dans les pages suivantes ont été préparées pour assurer une longue durée de vie et un fonctionnement parfait de votre appareil.

S'il vous plaît, veuillez suivre attentivement les instructions.

Nous avons conçu cette machine, en utilisant les dernières technologies innovantes. Vous devrez maintenant en prendre soin. Votre satisfaction est notre plus grande récompense.

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Gerätes.

Die Anleitungen zu Installation, Wartung und Betrieb des Gerätes, die Sie auf den folgenden Seiten finden, wurden erstellt, um Ihrem Gerät eine lange Lebensdauer und einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewähren.

Befolgen Sie diese Anweisungen aufmerksam.

Dieses Gerät wurde nach dem letzten Stand der Technik entwickelt und konstruiert. Diese Anleitung soll Ihnen dabei helfen, es gebührend zu pflegen.

Ihre Zufriedenheit ist für uns die beste Entlohnung.

Gracias por haber adquirido uno de nuestros productos.

Las instrucciones para la instalación y mantenimiento, así como su uso, que se encuentran en las páginas que siguen, se han preparado para asegurar una larga vida y un funcionamiento fiable de su unidad.

Sígalas atentamente.

La máquina ha sido proyectada y fabricada con las últimas innovaciones tecnológicas. Por favor, utilícela con cuidado. Su satisfacción es nuestra mejor recompensa.

Благодарим Вас за выбор нашей продукции.

Инструкции по установке, использованию и обслуживанию, представленные в настоящем руководстве, были подготовлены для того, чтобы обеспечить долгую и исправную службу Вашего оборудования.

Пожалуйста, точно следуйте приведённым в руководстве указаниям и рекомендациям.

Мы разработали и изготовили это оборудование в соответствии с самыми последними техническими достижениями. Теперь его судьба зависит от Вас.

Лучшая награда для нас - Ваше удовольствие от работы с нашим оборудованием.

Obrigado por adquirir um dos nossos aparelhos.

As instruções de instalação, manutenção e utilização que encontrará nas páginas seguintes foram preparadas para garantir uma longa duração e um perfeito funcionamento do seu aparelho.

Siga estas instruções escrupulosamente.

Idealizámos e construímos este aparelho segundo as últimas inovações tecnológicas. Agora, cabe-lhe a si cuidar dele. A sua satisfação será a nossa melhor recompensa.

Sisältö	Sivu
VAROITUKSET	4
1. LAITTEEN ASENTAMINEN	7
1.1 Tyyppikilpi	7
1.2 Laitteen toimituksen vastaanotto	8
1.3 Vesiliitäntä	8
1.3.1 Vedensyöttö	8
1.4 Sähkökytkentä	9
1.5 Lämpötilan säätö	10
1.6 Huuhtelukirkasteen annostelijan käyttö	10
1.7 Valinnaiset asetukset	11
2. PESUAINENNOSTELIJAN JÄLKIASENNUS	12
2.1 Sähkökytkentä	12
2.2 Vesiliitäntä	12
2.3 Pesuaineen annostelu	12
3. PUMPPUJEN TEKNISET JA MUUT HYÖDYLLISET TIEDOT	13
3.1 Pesupumppu	13
3.2 Poistopumppu (valinnainen ominaisuus)	13
4. OHJAUSPANEELI JA MERKKIVALOT	14
5. KUNNOSSAPITO	15
5.1 Erityiset huoltotoimenpiteet	15
6. HÄLYTYKSET	16
7. YMPÄRISTÖNÄKÖKOHDAT	16
7.1 Pakkaus	16
7.2 Hävittäminen	16
8. ONGELMANRATKAISU	17

VAROITUKSET

Tätä ohjekirjaa ei ole tarkoitettu laitteen loppukäyttäjille. Ohjekirja tulee saattaa vain laitteen asentajan ja huoltohenkilöstön käyttöön.



Käyttäjien tulee noudattaa seuraavia määräyksiä:

- Asennuksen yhteydessä tehtävät muutokset sähkö- ja vesijärjestelmiin saa suorittaa vain asianmukaisen pätevyyden omaava asentaja.
- Astianpesukone on tarkoitettu vain aikuisten käytettäväksi. Laite on suunniteltu ammattimaiseen käyttöön pätevien henkilöiden toimesta, ja sen asentaminen ja korjaaminen on sallittua vain ammattitaitoisille huoltohenkilöille. Valmistaja ei vastaa laitteen virheellisen käytön, kunnossapidon tai korjaamisen seurauksista.
- Laitteen käyttäjän tulee olla täyttänyt vähintään 15 vuotta, ja tälle on tarjottava asianmukainen opastus ennen käyttöä. Laitteen käyttö ei ole sallittua henkilöille, jotka ovat fyysisesti tai psyykkisesti toimintarajoitteisia tai joilta puuttuu laitteen käyttöön vaadittava osaaminen tai tietämys.
- Laitetta ei saa käyttää lasten leikeissä.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai käsitellä laitetta ilman valvontaa.
- Laitteen käyttäjä ei saa suorittaa mitään huolto- tai korjaustoimenpiteitä. Ota aina yhteyttä ammattitaitoiseen huoltohenkilöön, jos laite kaipaa huoltoa tai korjaamista.
- Tue laitteen luukkua/kupua avattaessa ja suljettaessa.
- Laitteen huolto on sallittua vain valtuutetuille henkilöille.

Huomioitava: Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Tarvikevaraosien käyttö johtaa takuun raukeamiseen ja vapauttaa laitteen valmistajan vastuusta.

- Astianpesukone on suunniteltu ainoastaan lautasien, lasien, aterinten ja erilaisten ruoanvalmistukseen käytettyjen astioiden pesemiseen. LAITTEESSA EI SAA pestä esineitä, jotka ovat maalin tai polttoaineen tahrimia, teräs- tai rautakappaleita, helposti vaurioituvia esineitä tai materiaaleja, jotka eivät kestä pesuprosessia. Älä käytä laitteessa happamia kemiallisia tuotteita tai emäksisiä tai liuottavia aineita tai klooripohjaisia pesuaineita.
- Varmista, että laite ei paina sen virtajohtoa tai täyttö- ja tyhjennysletkuja. Säädä laitteen jalkoja siten, että laite asettuu vaakatasoon.

- Älä kiipeä laitteen päälle tai ota siitä tukea, sillä se on suunniteltu kantamaan vain pestäviä astioita sisältävien pesukorien painon.
- **Astianpesukone on suunniteltu ainoastaan lautasten, lasien, aterinten ja erilaisten ruoanvalmistukseen käytettyjen astioiden pesemiseen. LAITTEESSA EI SAA pestä esineitä, jotka ovat maalin tai polttoaineen tahrimia, teräs- tai rautakappaleita, helposti vaurioituvia esineitä tai materiaaleja, jotka eivät kestä pesuprosessia. Älä käytä laitteessa happamia kemiallisia tuotteita tai emäksisiä tai liuottavia aineita tai klooripohjaisia pesuaineita.**
- Älä avaa laitteen luukkua sen ollessa käynnissä. Laite on varustettu suojalaitteella, joka keskeyttää sen toiminnan, jos luukku avautuu käytön aikana vuotojen estämiseksi. Sammuta laite kokonaan ja poista vesi altaasta ennen laitteen sisäosiin koskemista.
- **Laite tulee kytkeä irti sähköverkosta päivän päätteeksi tai ennen huolto-/kunnossapitotoimien suorittamista seuraavien ohjeiden mukaisesti: Sammuta laite ohjauspaneelistä. Tyhjennä allas poistamalla ylivuototulppa. Katkaise laitteen virransyöttö pääkatkaisijasta. Katkaise laitteen vedensyöttö. Edellä mainittujen ohjeiden noudattamatta jättäminen katsotaan vakavaksi käyttövirheeksi, joka saattaa aiheuttaa omaisuus- tai henkilövahinkoja ja vapauttaa laitteen valmistajan kaikesta vastuusta.**
- Käytä laitteen asennuksessa vain uusia syöttöletkuja.
- Laitteen käyttäjä ei saa suorittaa mitään huolto- tai korjaustoimenpiteitä. Ota aina yhteyttä ammattitaitoiseen huoltohenkilöön, jos laite kaipaa huoltoa tai korjaamista.
- Käytä laitteen asennuksessa vain uusia syöttöletkuja.
- Älä säilytä laitteen päällä mitään esineitä tai materiaaleja.
- Laitetta käytettäessä tulee noudattaa seuraavia määräyksiä:
 - Älä koskaan koske laitetta, jos kätesi tai jalkasi ovat märät.
 - Älä koskaan käytä laitetta paljain jaloin.
 - Älä asenna laitetta paikkaan, jossa sen päälle voi roiskua vettä.
- Älä kasta paljaita käsiä veteen, joka sisältää pesuainetta. Jos kätesi joutuvat kosketuksiin pesuaineen kanssa, pese ne välittömästi runsaalla vedellä.

- Koska laitteen käyttämä pesu- ja huuhteluvesi sisältää kemiallisia lisäaineita, se ei sovellu talousvedeksi. Jos pesu- tai huuhteluvettä roiskuu iholle tai silmiin, huuhtelee välittömästi runsaalla vedellä ja tutustu pesuaineen valmistajan tarjoamiin turvallisuusohjeisiin. Ota tarvittaessa yhteyttä lääkäriin.
- Noudata aina valmistajan antamia ohjeita laitteen puhdistuksen yhteydessä (ks. kohta **5. KUNNOSSAPITO**).
- Laite on suojattu vesiroiskeita vastaan, mutta suojaus ei koske voimakkaita vesisuihkuja (laitteen IP-luokitus ilmenee sen tyyppikilvestä). Älä käytä laitteen puhdistamiseen vesisuihkuja, painepesuria tai höyrypuhdistimia.
- Laite on suunniteltu käytettäväksi asianmukaisessa tilassa, jonka lämpötila on +5...35 °C.
- Älä yritä sammuttaa sähköpaloa vedellä.
- Älä peitä laitteen ilmanotto- tai -poistaukkoja.
- Laitteen syöttöveden enimmäispaine on 400 kPa.

Huomioitava: Valmistaja ei vastaa henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka johtuvat yllä mainittujen ohjeiden noudattamatta jättämisestä.



HUOMIO: ÄLÄ TYÖNNÄ KÄSIÄ PESUALTAAN POHJASSA OLEVIENTEN OSIEN SISÄLLE TAI KOSKETA NIITÄ PESUOHJELMAN OLLESSA KÄYNNISSÄ TAI SEN PÄÄTTYESSÄ.



HUOMIO: KYTKE VIRTALAITTEESTA JA ODOTA VÄHINTÄÄNKYMMENEN MINUUTTIA ENNEN LAITTEEN SISÄISTEN OSIEN PUHDISTAMISTA.

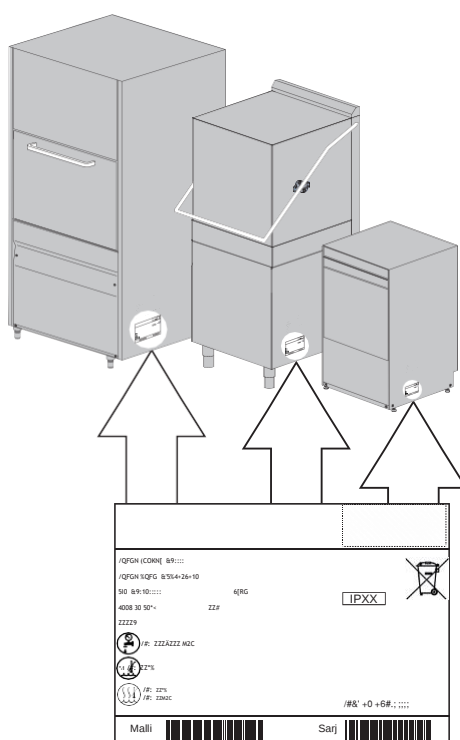
1. LAITTEEN ASENTAMINEN

1.1 Tyypikilpi

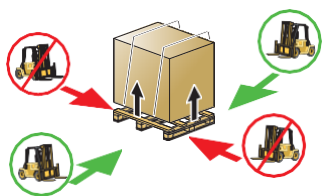
- A Virtalähde
- B Kokonaisteho
- C Dynaaminen paine
- D Kotelon suojausluokitus
- E Kokonaisvirta

/QFGN (COKN[		89:...	
/QFGN %QFG		8'5%4+26+10	
510	89:10:...	6[RG	IPXX
4008 30 50* ZZZZ9	ZZ#		
/#:	ZZZÄZZZ M2C		
/#:	ZZ*%		
/#:	ZZ*%		
/#:	ZZM2C		
		/#&' +0 +6#.; ;;;	
Model		S/N	

Malli	DW XXXX	)\$0,*, \$ 352'2772)\$0,/< 352'8&7)\$0,/('8 352'8,7)\$0,/, \$ 352'8&72)\$0,/('6 352'8.7(6 q\$Q?e jQJ7URÅ
S/N DW X	xxxxxxxxx	ANNO 1 2017 - 2018 VUOSI ANNÉE 2 2018 - 2019 AÑO 3 2019 - 2020 JAHR 4 [] - [] L.J.T. øejrqUÅ
		180(52 ' , 6(5,(6(5,\$/ 180%(5 180e52 ' , 6e5,(180(52 ' , 6(5,(6(5,(11800(5 q\$Q?BøeB øJF\$Q



1.2 Laitteen toimituksen vastaanotto



Ennen toimituksen hyväksymistä, tarkista että laitteen tiedot vastaavat tilausta ja että ilmoitettu jännite on yhteensopiva sähköverkon kanssa (ks. kohta **1.1 Tyypikilpi**). Kun olet poistanut laitteen pakkauksesta, tarkista se mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut kuljetuksessa, ilmoita asiasta välittömästi myyjälle. Jos vauriot vaarantavat laitteen turvallisuuden, laitetta ei saa asentaa.

Varmista, että kaikki letkunkiristimet, pultit ja mutterit sekä kiinnikkeet, jotka saattavat löystyä tai irrota kuljetuksen aikana on kiinnitetty tukevasti vuotojen ja muiden mahdollisten vahinkojen välttämiseksi laitteen ollessa käytössä.

Pakkausmateriaalien hävittämistä koskevat tiedot löytyvät kohdasta **7.2 Hävittäminen**.

1.3 Vesiliitäntä

Asenna laitteen vedensyöttöön sulkuventtiili, joka mahdollistaa veden katkaisemisen nopeasti ja varmasti. Varmista, että syöttöveden paine vastaa taulukossa 1 esitettyjä tietoja. Jos dynaaminen paine on alle 2 baaria (200 kPa), **on järjestelmään liitettävä** paineenkorotuspumppu laitteen optimaalisen toiminnan varmistamiseksi (laite voidaan varustaa pumpulla pyydettyäessä). Jos syöttöveden paine ylittää 4 baaria (400 kPa), **on järjestelmään liitettävä** paineenalennin. Jos veden kovuuden lukuarvo on suurempi kuin 4,5 °dh, laitteen kanssa **on käytettävä** vedenpehmentintä. Tämä mahdollistaa paremman pesutuloksen ja pidemmän käyttöiän. Laite voidaan varustaa vedenpehmentimellä pyydettyäessä. Laitteeseen mahdollisesti asennettu vedenpehmentin tulee elvyttää säännöllisesti. Jos laite on varustettu **vedenpehmentimen elvytystoiminnolla** (optio), valmistaja suosittelee, että laitteessa käytetyn veden lämpötila ei ylitä +40 °C:ta, sillä kuumempi vesi voi vaikuttaa elvytystoiminnon lopputulokseen.

Huomioitava: Laitteen takuu ei kata kalkkisaostumien aiheuttamia vahinkoja (kova vesi ilman pehmentintä).

Parhaan suorituskyvyn varmistamiseksi on tärkeää varmistaa, että syöttöveden lämpötila vastaa taulukossa 1 esitettyjä tietoja. Valmistaja tarjoaa myös tehokkaampia laitteita, jotka on suunniteltu käytettäväksi kylmän syöttöveden kanssa.

Laitteen mukana toimitetaan 3/4 tuuman kierrelähtimellä varustettu kumiletku vesiliitäntää varten.

Liitä laitteen mukana toimitettu poistoletku tiskialtaan alla olevaan kulmaliittimeen, jotta vesi pääsee virtaamaan vapaasti. Jos veden johtaminen viemäriin laitteen poistoaukon alapuolella ei ole mahdollista, on laitteeseen kytkettävä poistopumppu, joka voidaan toimittaa laitteen mukana tilauksesta.

Poistoletku tulee liittää vesilukkoon viemäriverkosta nousevien hajujen estämiseksi.

Veden ominaisuudet	Min.	Maks.
Staattinen paine	200 kPa	400 kPa
Dynaaminen paine	150 kPa	350 kPa
Veden kovuus	1,1 °dh	4,5 °dh
Kylmän syöttöveden lämpötila	+5 °C	+50 °C
Lämpimän syöttöveden lämpötila	+50 °C	+60 °C
Kapasiteetti	10 l/min	

Taulukko 1

1.3.1 Vedensyöttö

Laitteen syöttöveden on täytettävä voimassa olevan lainsäädännön talousvedelle asettamat vaatimukset. Myös syöttöveden on vastattava ominaisuuksiltaan taulukossa 1 esitettyjä tietoja.

Veden ominaisuudet	Min.	Maks.
Kloori ¹		2 mg/l
pH	6,5 ¹	8,5 ³
Veden kovuus		4,5 °dh ²⁻³
Rauta ³		0,2 mg/l
Mangaani ⁴		0,05 mg/l

Taulukko 2

¹ Taulukon tiedoista poikkeavat arvot saattavat aiheuttaa ruostumista ja lyhentää laitteen käyttöikää.

² Jos veden kovuus ylittää taulukossa esitetyn lukeman, **on laitteen kanssa käytettävä vedenpehmentintä**, jonka toimivuus tarkistetaan säännöllisesti.

³ Taulukon tiedoista poikkeavat arvot saattavat aiheuttaa kalkkikiven ja kiintoainesjäämien muodostumista, joka heikentää laitteen suorituskykyä, toimivuutta ja odotettua käyttöikää.

⁴ Haluttu arvo: Taulukon tiedoista poikkeavat arvot saattavat aiheuttaa teräksen tummumista. Valmistaja suosittelee syöttöveden analysointia vuosittain.

1.4 Sähkökytkentä

Sähkökytkennät tulee suorittaa voimassa olevan lainsäädännön ja asianmukaisten teknisten standardien vaatimusten mukaisesti. Varmista, verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyjä tietoja.

Käytä johdonsuojakatkaisijaa, jonka katkaisukyky on riittävä laitteen vaatimalle syöttövirralle ja varmistaa, että laite eristetään sähköverkosta ylijänniteluokan III mukaisesti.

Katkaisija on liitettävä sähköverkkoon vain tätä laitetta varten, ja se tulee asentaa laitteen välittömään läheisyyteen.

Katkaise laitteen virta aina tätä katkaisijaa käyttäen; vain tämä katkaisija takaa, että laite on eristetty täydellisesti sähköverkosta.

Varmista, että laite on maadoitettu asianmukaisesti.

Laitteen takaseinästä löytyy liitin, joka on varustettu symbolilla . Liitintä voidaan käyttää potentiaalintasaukseen sähköiskujen välttämiseksi.



HUOMIO: Varmista, että laite on asianmukaisesti ja riittävästi maadoitettu ja että käytetty maadoituspiste ei ole ylikuormitettu. Alimitoitettu tai puutteellinen maadoitus saattaa aiheuttaa ruostumista tai pistekorroosiota ja jopa reikien muodostumista.



Syöttöjohto: Jälleenmyyjän, maahantuojan ja asentajan tulee varmistaa, että laitteen syöttöjohto täyttää työpaikan suojausluokituksen vaatimukset voimassa olevien lakien ja asianmukaisesti teknisten standardien mukaisesti.

1.5 Lämpötilan säätö

Pesu- ja huuhteluveden lämpötilaa voidaan säätää tarvittaessa termostaattien säätöruuvien avulla. Pesuveden suositeltu lämpötila on +55 °C (allas) ja huuhteluveden +85–90 °C (boileri).

1.6 Huuhtelukirkasteen annostelijan käyttö

Toiminta: Annostelijan toiminta perustuu pesupumpun toiminnan aiheuttaman paineen ja huuhtelupaineen väliseen eroon.

Vesiliitännät:

Kytke annostelijan liitin **A** pumppuun laitteeseen asennetun kumiletkun avulla (pumpun paine). Kytke messinkiliitin **B** boileriin mustan kumiletkun avulla (suutin).

Varmista, että vihreä annosteluletku on asetettu liittimeen **C** ja että pieni suodatin ja paino ovat huuhtelukirkastesäiliön sisällä.

Alkutäyttö: Kytke laitteeseen virta ja suorita pesuohjelma useampaan kertaan annostelijan täyttämiseksi käyttöä varten.

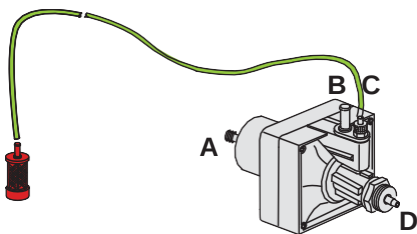
Säätö: Annostelija lisää pesuohjelman aikana 0–4 cm³ huuhtelukirkastetta, joka vastaa 0–30 cm kirkastetta annosteluletkussa.

Jos huuhtelukirkastetta halutaan annostella vähimmäismäärä, säätöruuvia **D** tulee kiittää myötäpäivään, kunnes se on pohjassa. Jos kirkasteen määrä halutaan maksimoida, tulee ruuvia kiittää noin 20 kierrosta vastapäivään.

Huomioitava: Jokainen kierros muuttaa annosteluletkuun otettavan kirkasteen määrää 1,6 cm tai 0,2 cm³ (noin 0,21 g/kierros, kun kirkasteen pitoisuus on 1,05 g/cm³).

Annostelijan suorituskyky heikkenee, jos annostelijan säiliön ja laitteen pohjan välinen korkeusero on yli 80 cm.

ANNOSTELIJAN KOEKÄYTTÖÖN PERUSTUVA VAKIOASETUS ON 5 cm (0,65 g). ANNOSTELUA VOI TARVITTAESSA SÄÄTÄÄ KÄYTETYN KIRKASTEEN JA VEDEN KOVUUDEN PERUSTEELLA.

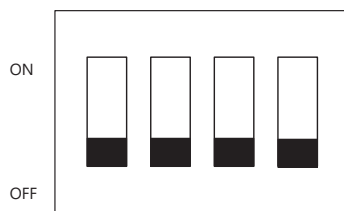
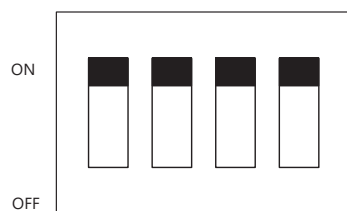


Kuva 1

1.7 Valinnaiset asetukset

A) DIP-kytkimet

Laite on varustettu **DIP-kytkimillä**, jotka mahdollistavat seuraavien toimintojen käyttämisen riippuen laitteen varustelusta (kuva 2).



- 1) Poissa käytöstä
- 2) Poistopumppu
- 3) Poissa käytöstä
- 4) Pesuohjelma käynnistyy, kun luukku suljetaan.

Kuva 2

2. PESUAINEANNOSTELIJAN JÄLKIASENNUS

2.1 Sähkökytkentä

Noudata laitteeseen kiinnitettyä kytkentäkaaviota.

VAROITUS: sähkökäyttöiselle annostelijalle suunniteltu kytkentä 230 V maks. 50 W.

2.2 Vesiliitäntä

a) Laitteen takaseinään tulee porata Ø 12 mm reikä. Joissakin malleissa reikä on porattu valmiiksi ja peitetty muovisella peitelevyllä. Poista peitelevy ja asenna annostelijan letku.

b) Jos käytössä on jokin toinen suutin, porattavan reiän halkaisijan tulee vastata suuttimen kokoa (ks. kuva 4). Vain ammattitaitoinen huoltohenkilö saa suorittaa tämän työvaiheen.

Reikä porataan vedenpinnantason yläpuolelle.

Tärkeää: Reikä tulee tehdä riittävän kauas ylivuotoputkesta, jotta pesuaine ei pääse vuotamaan annostelijasta. Asenna annostelija pystysuoraan asentoon siten, että letkukiinnikkeet osoittavat alaspäin. Varmista, että annostelija ei kosketa jännitteisiä osia. Poista porausjäännökset laitteen sisältä.

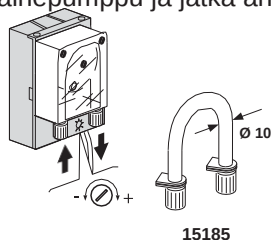
c) Aseta suutin **C** paikoilleen asianmukaisia kiinnikkeitä käyttäen.

d) Liitä imuletku annostelijan liittimeen (ks. kuva 4, kohta **A**).

e) Liitä annosteluletku annostelijan toiseen liittimeen ja laitteen vastaavaan liitoskappaleeseen (ks. kuva 4, kohta **B**).

f) Pujota suodattimella varustettu imuletku pesuainesäiliöön.

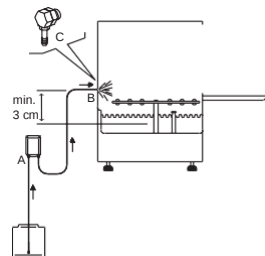
g) Alkutäytä pesuainepumppu ja jatka annosteluvaiheeseen.



No. 15985

Kuva 3

Kuva 4



2.3 Pesuaineen annostelu

Pesuaineannostelijan toimintaa voidaan säätää ruuvitalalla (ks. kohta 15985 kuvassa 3).

0,25 cm³ pesuainetta täyttää 2 cm letkun pituudesta. Tämä määrä pesuainetta painaa 0,3 g (kun pesuainepitoisuus on 1,2 g/cm³). **TÄRKEÄÄ:** ÄLÄ VAIHDA PESUAINE- JA HUUHTELUKIRKASTELETKUJA KESKENÄÄN. VÄÄRIEN LETKUJEN KÄYTTÄMINEN VOI VAHINGOITTA PUMPPUJA JA HEIKENTÄÄ ASTIANPESUKONEEN SUORITUSKYKYÄ.

3. PUMPPUJEN TEKNISET JA MUUT HYÖDYLLISET TIEDOT

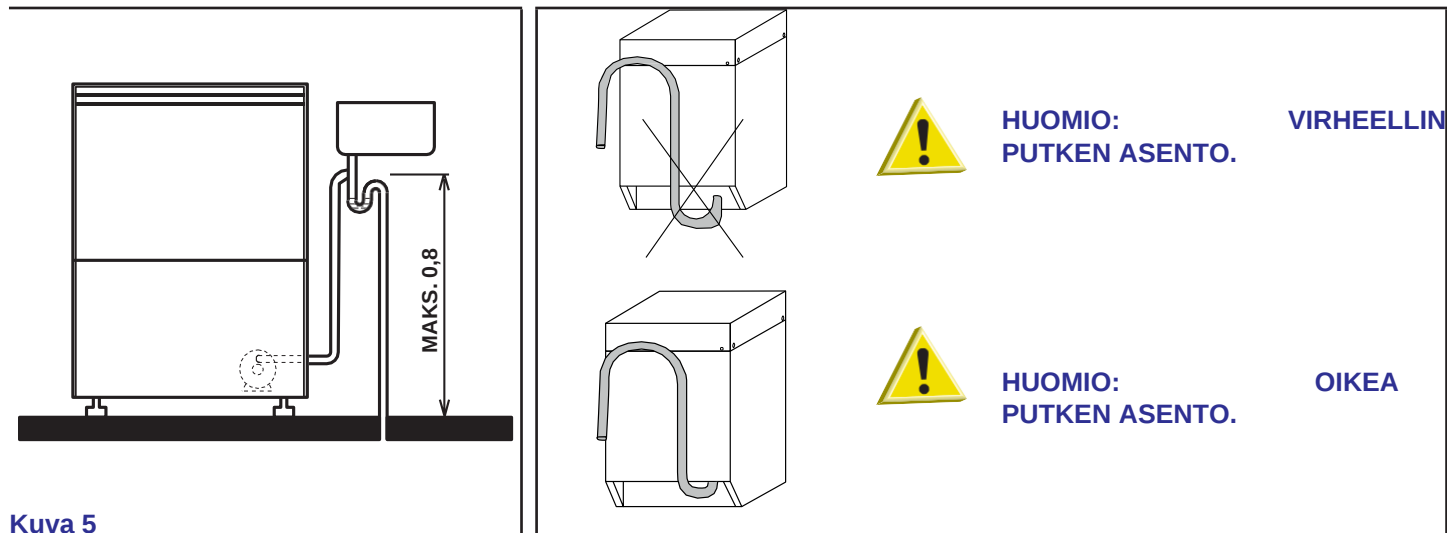
3.1 Pesupumppu

Jos astianpesukone on ollut käyttämättömänä pidempään, tarkista että pesupumppu pyörii vapaasti. Voit varmistaa pumpun toiminnan kiertämällä moottorin akselia tuuletusaukkojen puoleiseen loveen asetettua ruuvitaltta käyttäen.

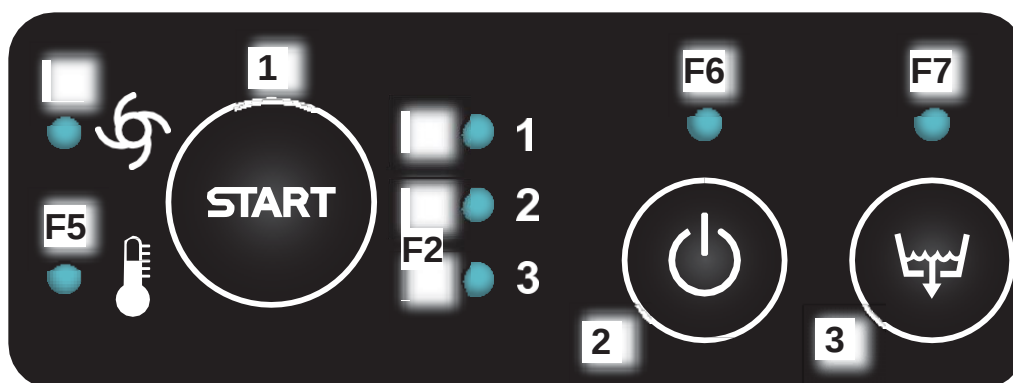
Jos pumppu ei pyöri normaalisti, katkaise laitteen virta pääkatkaisijasta ja pyöritä moottorin akselia edestakaisin ruuvitaltan avulla.

3.2 Poistopumppu (valinnainen ominaisuus)

Kiinnitä asennuksen yhteydessä erityistä huomiota poistoputken asentoon (ks. kuva 5).



4. OHJAUSPANEELI JA MERKKIVALOT



OHJAIMET

- 1) Toiminnon käynnistyspainike
- 2) Pääkatkaisija 0/1
- 3) Poistopumpun painike (jos asennettu)

ILMAISIMET

- F1) Lyhyt pesuohjelma 1
- F2) Keskipitkä pesuohjelma 2
- F3) Pitkä pesuohjelma 3
- F4) Toiminnon merkkivalo
- F5) Lämpötilan merkkivalo
- F6) Laite päällä/lepotilassa
- F7) Poistopumpun merkkivalo

5. KUNNOSSAPITO



VAROITUS: Älä käytä laitteen puhdistamiseen vesisuihkuja, painepesuria tai höyrypuhdistimia. Pyydä käyttämiesi puhdistusaineiden valmistajalta tarkat ohjeet niiden käyttöön laitteen säännölliseen puhdistamiseen.

ÄLÄ koskaan käytä valkaisuaineita tai klooria sisältäviä pesuaineita laitteen puhdistamiseen.

5.1 Erityiset huoltotoimenpiteet

Ammattitaitoisen huoltohenkilön tulee suorittaa laitteelle seuraavat huoltotoimenpiteet puolen vuoden välein:

- Magneettiventtiin suodattimen puhdistaminen.
- Lämmitysvastuksiin kertyneen aineksen poistaminen.
- Vesiliitäntöjen tiiviyden tarkistaminen.
- Laitteen osien kunnon tarkistaminen mahdollisen kulumisen varalta. Kuluneet tai hapettuneet osat tulee vaihtaa välittömästi uusiin. Laitteessa tulee käyttää vain alkuperäisiä varaosia.
- Annostelijoiden toimivuuden tarkistaminen.
- Luukun suojalaitteen toimivuuden tarkistaminen.
- Sähkökytkentöjen tarkistaminen.

Varmista, että laitteen moottori ja sähköosat eivät joudu kosketuksiin veden kanssa.

Katkaise laitteen virta pääkatkaisijasta ennen huoltotoimenpiteiden suorittamista.

Tarkista laitteen sähköliittimien kunto ja kiinnitys 3–4 vuoden käytön välein kiinnittäen erityistä huomiota kontaktorien ja releiden käämeihin.

Suorita kuvatut huoltotoimenpiteet useammin, jos laite on kovassa tai jatkuvassa käytössä.



6. HÄLYTYKSET

Hälytykset osoitetaan merkkivaloilla, jotka syttyvät hälytyksen tyypistä riippuen.

HÄLYTYKSEN TYPPI	SYY	KORJAUSTOIMENPITEET
Toiminnon merkkivalo vilkkuu	Pesualtaan täyttäminen vedellä uudestaan on epäonnistunut	Varmista, että syöttöventtiili on täysin auki Varmista, että ylivuototulppa on oikein paikoillaan Kytke laite pois päältä ja uudelleen päälle hälytyksen poistamiseksi
Lämpötilan merkkivalo vilkkuu	BOILERIA EI OLE LÄMMITETTY	Boilerin termostaatti on viallinen. Tarkista termostaatti ja ota yhteyttä huoltoon. Boilerin lämmityselementti on viallinen. Tarkista lämmityselementti ja ota yhteyttä huoltoon.
Poistopumpun merkkivalo vilkkuu	ALTAAN TYHJENTÄMINEN EPÄONNISTUI	Poista ylivuototulppa ja tyhjennä allas. Kytke laite pois päältä ja uudelleen päälle hälytyksen poistamiseksi Ota yhteyttä huoltoon.

7. YMPÄRISTÖNÄKÖKOHDAT

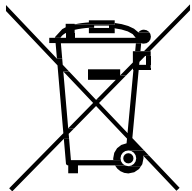


7.1 Pakkaus

Laitteen pakkaamiseen on käytetty seuraavia materiaaleja:

- Puinen kuormalava
- Nylonpussi (LDPE)
- Monikerroksinen kartonki
- Polystyreenivaahdo (PS)
- Polypropeenituet (PP)

Kaikki yllä mainitut materiaalit tulee hävittää paikallisen lainsäädännön määräyksiä noudattaen.



7.2 Hävittäminen

Laite on merkitty oheisella symbolilla (ks. **kuva 6**).

SER-merkinnällä varustettua tuotetta ei saa laittaa lajittelemattomaan jätteeseen, vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspaikkaan hyödyntämistä ja kierrätystä varten voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

Kuva 6

Jätteiden asianmukainen lajittelu ja hävittäminen vähentää mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja ja edistää laitteen valmistukseen käytettyjen materiaalien kierrätystä ja uusiokäyttöä.

Jätteiden käsittelyä koskevien määräysten noudattamatta jättäminen saattaa johtaa seuraamuksiin sovellettavan lain mukaisesti. Irrota laitteen sähkö- ja vesiliitännät ennen hävittämistä.

Katkaise laitteen virtajohto myöhemmän käytön estämiseksi.

Kaikki laitteen metalliosat ovat kierrätettäviä koska ne on valmistettu ruostumattomasta teräksestä.

Kierrätettävät muoviosat on merkitty kierrätysmuovimerkillä.



8. ONGELMANRATKAISU

Ongelma	Mahdolliset syyt	Ratkaisu
Laite ei käynnisty.	Virta on katkaistu pääkatkaisijasta.	Kytke virta pääkatkaisijasta.
Laite ei ota vettä.	Vesihana on kiinni.	Avaa hana.
	Suihkugarren suuttimet tai magneettiventtiilin suodatin on tukossa tai kalkkisaostumien peitossa.	Puhdista suihkuvarren suuttimet, putket ja magneettiventtiili. Jos laite on varustettu vedenpehmentimellä, tarkista astianpesukonesuolan määrä tai suorita elvytysohjelma useammin.
	Vika painekytkimessä.	Vaihda painekytkin uuteen (ota yhteyttä huoltoon).
Toiminnon merkkivalo vilkkuu	Ks. kohta HÄLYTYKSET	---
Heikko pesutulos.	Pesusuuttimet ovat tukossa tai suihkuvarret eivät pyöri vapaasti.	Irrota ja puhdista suuttimet sekä pyöritin, ja asenna osat takaisin paikoilleen.
	Astioihin jää rasva- tai tärkkelystahroja.	Alhainen pesuainepitoisuus.
	Tarkista altaan lämpötila (oikea lämpötila +50–60 °C).	Säädä termostaattia ja tarkista, että lämmityselementti toimii oikein.
	Pesuohjelma on liian lyhyt lian poistamiseen.	Valitse pidempi pesuohjelma, jos mahdollista, tai pese astiat uudelleen.
	Pesuvesi on likaista.	Tyhjennä altaan vesi, puhdista siivilät, täytä allas uudelleen ja palauta siivilät paikoilleen.
Altaassa on vaahtoa.	Laitteessa käytetään vääränlaista pesuainetta.	Käytä vaahtoamatonta pesuainetta tai pienennä annostelua.
	Altaan lämpötila on liian alhainen.	Säädä termostaattia ja tarkista, että lämmityselementti toimii oikein.
Lasit tai astiat eivät kuivu täysin.	Huuhtelukirkasteen annostelu on riittämätön.	Lisää annostellun huuhtelukirkasteen määrää kääntämällä annostelijan ruuvia (ks. kohta Huuhtelukirkasteen annostelija)
	Lasit ja astiat eivät sovi pesukoriin.	Käytä pesukoria, joka mahdollistaa astioiden asettamisen siten, että niiden sisälle ei jää vettä.
	Astiat ovat altaassa liian kauan.	Poista pesukori laitteesta heti pesuohjelman päätyttyä, jotta ne kuivuvat nopeammin.
	Huuhteluveden lämpötila on alle +75–80 °C.	Tarkista boilerin termostaatin lämpötila-asetus.
	Pestävien lasien tai astioiden pinta on karhea ja huokoinen.	Vaihda astiat uusiin.
	Pestävien esineiden pinta on karhea ja huokoinen.	Vaihda esineet uusiin.

Ongelma	Mahdolliset syyt	Ratkaisu
Laseihin ja astioihin jää juovia.	Huuhtelukirkasteen annostelu on liian korkea.	Vähennä annostellun huuhtelukirkasteen määrää kääntämällä annostelijan ruuvia (ks. kohta Huuhtelukirkasteen annostelija)
	Veden kovuus on liian korkea.	Tarkista veden laatu. Veden kovuus ei saa olla yli 4,5 °dh.
Laitteen toiminta keskeytyy pesuohjelman aikana.	Laite on kytketty ylikuormitettuun virtapiiriin.	Kytke laite erilleen muista verkkoa kuormittavista laitteista (ota yhteyttä huoltoon).
	Turvalaite on lauennut.	Tarkista turvalaitteet (ota yhteyttä huoltoon).
Laitteen toiminta keskeytyy pesuohjelman aikana, ja laite ottaa vettä.	Edellisen päivän vettä ei ole vaihdettu.	Tyhjennä allas ja täytä se uudelleen.
	Veden lämpötila altaassa on liian korkea.	Pyydä huoltohenkilöstöä tarkistamaan laitteen termostaatti ja painekytkin.
	Vika painekytkimessä.	Poista ylivuototulppa ja aseta se oikein paikalleen.
	Ylivuototulppa ei ole paikoillaan.	
Paineenkorotu pumppu ei toimi.	Syöttöveden paine on liian alhainen.	Irrota boilerin letku ja tyhjennä pumppu. Tarkista pumpun toiminta.
Pesupumppu ei toimi.	Pumppu on tukossa.	Ota yhteyttä huoltoon.

Huomioitava: Jos laitteen toiminnassa ilmenee jokin muu ongelma, ota yhteyttä huoltoon.
Valmistaja varaa oikeuden muutoksiin laitteen teknisissä ominaisuuksissa ilman erillistä huomautusta.